

LIGJ
Nr. 79/2024

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE
TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË GJEORGJISË
PËR SHKËMBIMIN DHE MBROJTJEN E NDËRSJELLË
TË INFORMACIONIT TË KLASIFIKUAR**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

**KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe qeverisë së Gjeorgjisë për shkëmbimin dhe mbrojtjen e ndërsjellë të informacionit të klasifikuar, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar në datën 26.7.2024.

Shpallur me dekretin nr.279, datë 31.7.2024, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bajram Begaj.

MARRËVESHJE
**NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
DHE QEVERISË SË GJEORGJISË MBI SHKËMBIMIN DHE MBROJTJEN
RECIPROKE TË INFORMACIONIT TË KLASIFIKUAR**

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Gjeorgjisë (më poshtë quhen "Palët"),
duke rënë dakord të zhvillojnë bisedime mbi çështjet në lidhje me politikën dhe sigurinë dhe të zgjerojnë
dhe fuqizojnë bashkëpunimin e tyre politik, ushtarak dhe ekonomik;

duke marrë parasysh ndryshimet në situatën politike në botë dhe duke njohur rolin e rëndësishëm të
bashkëpunimit të tyre reciprok për stabilizimin e paqes, sigurisë ndërkombëtare dhe besimit të ndërsjellë;

duke qenë të ndërgjegjshëm që bashkëpunimi i efektshëm mund të kërkojë shkëmbimin e Informacionit
të Klasifikuar ndërmjet Palëve;

me dëshirën për të krijuar një komplet rregullash që rregullojnë mbrojtjen e reciproke të Informacionit
të Klasifikuar të zbatueshëm për çdo marrëveshje ose dokument që përmban ose ka të bëjë me
Informacionin e Klasifikuar dhe Kontratat e Klasifikuara, që do të lidhen ndërmjet Palëve dhe/ose
Kontraktorëve dhe Nënkontraktorëve të Palëve në të ardhmen ose që janë lidhur ose shkëmbyer deri në
hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje;

duke respektuar sovranitetin, barazinë, integritetin territorial, sigurinë dhe interesat e shteteve të tyre,
kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni 1 Objekti dhe qëllimi

1. Qëllimi i kësaj Marrëveshjeje është sigurimi i mbrojtjes së Informacionit të Klasifikuar që përmban sekret shtetëror në pajtim me legjislacionin në fuqi të shteteve Palë dhe që shkëmbehet ose krijohet në procesin e bashkëpunimit ndërmjet tyre.

2. Kjo Marrëveshje është e zbatueshme për çdo marrëveshje ose dokument që përmban ose përfshin Informacion të Klasifikuar dhe Kontrata të Klasifikuara, që do të lidhen apo shkëmbehen ndërmjet Palëve dhe/ose Kontraktorëve dhe Nënkontraktorëve të Palëve në të ardhmen ose që janë lidhur ose shkëmbyer deri në hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 2 Përkufizime

Për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje

1. **“Informacion i Klasifikuar”** është çdo informacion verbal ose me shkrim, pavarësisht nga tipi/mjetet e mjetit të regjistrimit dhe çdo material ose dokument që ka të bëjë me informacione që përmbajnë sekrete shtetërore në pajtim me legjislacionin në fuqi të shteteve Palë;

2. **“Kontratë e Klasifikuar”** është një kontratë (nënkontratë) ndërmjet një Pale dhe një Kontraktori ose një Kontraktori dhe një Nënkontraktori, e cila ka të bëjë me informacione që përmbajnë sekrete shtetërore ose mbi bazën e së cilës krijohet, riprodhohet ose ruhet ky informacion;

3. **“Kontraktor/Nënkontraktor”** është një individ ose një person juridik që ka zotësinë juridike për të lidhur kontrata (nënkontrata) dhe/ose një palë në një Kontratë të Klasifikuar, sipas dispozitave të kësaj Marrëveshjeje;

4. **“Certifikatë Sigurimi Personeli”** është përcaktimi nga Autoriteti Kompetent i Sigurimit që një individ është i përshtatshëm për të pasur akses në Informacionin e Klasifikuar, në pajtim me legjislacionin në fuqi të shteteve Palë;

5. **“Certifikatë Sigurimi Industrial”** është përcaktimi nga Autoriteti Kompetent i Sigurimit, nga këndvështrimi i sigurisë, që një strukturë ka aftësinë fizike dhe organizative për të përdorur dhe administruar Informacionin e Klasifikuar, në pajtim me legjislacionin në fuqi të shteteve palë;

6. **“Nevojë për njohje”** është parimin, sipas të cilit, aksesin në Informacionin e Klasifikuar mund t'i jepet vetëm një individ të verifikuar paraprakisht se ka nevojë për njohje lidhur me kryerjen e detyrave të tij/saj zyrtare, brenda kuadrit të të cilit informacioni i është dhënë Palës Pritëse;

7. **“Palë e tretë”** është një shtet ose organizatë ndërkombëtare, që nuk është palë në këtë Marrëveshje;

8. **“Palë e Origjinës”** është Pala e cila i jep Informacion të Klasifikuar Palës Marrëse;

9. **“Pala Marrëse”** është Pala e cila merr Informacionin e Klasifikuar nga Pala e Origjinës;

10. **“Vizitorë”** janë përfaqësuesit zyrtarë të një Pale, të cilët kërkojnë të vizitojnë vendet dhe mjediset e Palës tjetër të angazhuar në aktivitete në lidhje me Informacionin e Klasifikuar.

Neni 3 Autoritetet Kompetente të Sigurisë

1. Autoritetet Kompetente të Sigurisë, përgjegjëse për zbatimin e kësaj Marrëveshjeje, janë:

a) Për Republikën e Shqipërisë – Drejtoria e Sigurimit të Informacionit të Klasifikuar (Autoriteti i Sigurimit Kombëtar);

b) Për Gjeorgjinë – Shërbimi Shtetëror i Sigurisë i Gjeorgjisë.

2. Të dyja Autoritetet Kompetente të Sigurimit, secili brenda juridiksionit të shtetit të vet, siguron mbrojtjen e Informacionit të Klasifikuar të transmetuar ose të gjeneruar, në vijim të zbatimit të kësaj Marrëveshjeje.

3. Me qëllim që të arrihen dhe të ruhen standarde të krahasueshme sigurie, Autoritetet Kompetente të Sigurimit, me kërkesë, i japin njëra-tjetrës informacion në lidhje me standardet, procedurat dhe praktikat e tyre të sigurimit për mbrojtjen e Informacionit të Klasifikuar.

4. Palët njoftojnë njëra-tjetrën, nëpërmjet kanaleve diplomatike, për çdo ndryshim në lidhje me Autoritetet e tyre Kompetente të Sigurimit.

Neni 4

Barasvlershmëria e niveleve të klasifikimit të sigurisë

1. Informacionit të Klasifikuar i caktohet një prej niveleve të barasvlershme të mëposhtme të klasifikimit të sigurisë:

Për Republikën e Shqipërisë:	Për Gjeorgjinë:	Termi i barasvlershëm në anglisht:
TEPËR SEKRET	განსაკუთრებული მნიშვნელობის	TOP SECRET
SEKRET	სრულიად საიდუმლო	SECRET
KONFIDENCIAL	საიდუმლო	CONFIDENTIAL
I KUFIZUAR	შეზღუდული სარგებლობისთვის	RESTRICTED

2. Afati i klasifikimit të Informacionit të Klasifikuar të shkëmbyer përcaktohet në pajtim me legjislacionin në fuqi të shtetit Palë të Origjinës.

3. Pala pritëse nuk e deklasifikon Informacionin e Klasifikuar dhe as e zhvlerëson atë, pa lejen paraprake me shkrim të Palës së Origjinës.

Neni 5

Mbrojtja e Informacionit të Klasifikuar

1. Aksesit në Informacionin e Klasifikuar jepet vetëm për ata individë që kanë nevojë për njohje dhe të cilëve u është dhënë Certifikata e Sigurimit të Personelit, ose kanë autorizim për akses në Informacionin e Klasifikuar, në pajtim me legjislacionin në fuqi të shtetit Palë përkatës.

2. Pala Marrëse merr përgjegjësinë për të mos e transmetuar Informacionin e Klasifikuar sipas kësaj Marrëveshjeje te një palë e tretë, pa pëlqimin paraprak me shkrim të Palës së Origjinës.

3. Pala Marrëse i cakton Informacionit të Klasifikuar një nivel mbrojtjeje të barasvlershëm me atë të caktuar nga Pala e Origjinës në pajtim me barasvlershmërinë e dhënë në nenin 4.

4. Pala Marrëse nuk e përdor Informacionin e Klasifikuar për ndonjë qëllim tjetër nga ai për të cilin është dhënë.

5. Pala Marrëse, në pajtim me legjislacionin në fuqi në shtetin e saj, mbron të drejta të tilla, si patentat, të drejtat e autorit, si dhe sekretet profesionale dhe tregtare që gjenden në Informacionin e Klasifikuar.

Neni 6

Neni 6

Verifikimet e Sigurisë

1. Vendimet në lidhje me dhënien e Certifikatës së Sigurimit të Personelit dhe Certifikatës së Sigurimit Industrial duhet të jetë në pajtim me legjislacionin në fuqi të shtetit të Palës përkatëse dhe i bazuar në rezultatet e procedurave të vetëut.

2. Palët njohin Certifikatën e Sigurimit të Personelit dhe Certifikatën e Sigurimit Industrial të lëshuara në pajtim me legjislacionin në fuqi të shtetit të Palës tjetër.

Neni 7

Vizitat

1. Vizitat që kërkojnë akses në Informacionin e Klasifikuar, i nënshtrohen pëlqimit paraprak të Autoritetit Kompetent të Sigurimit të Palës pritëse. Autoriteti Kompetent i Sigurimit i një Pale, të paktën tri javë para vizitës së planifikuar, duhet të njoftojë Autoritetin Kompetent të Sigurimit të Palës tjetër në lidhje me vizitën.

2. Kërkesa e vizitës përmban informacionin e mëposhtëm:

a) emrin dhe mbiemrin e vizitorit, datën dhe vendin e lindjes, numrin e pasaportës dhe/ose letërnjoftimit;

b) kombësinë/shtetësinë e vizitorit;

c) titullin e pozicionit të vizitorit dhe emrin e organizatës së përfaqësuar;

d) Certifikatën e Sigurimit të Personelit për vizitorin;

e) qëllimin, programin e propozuar të punës dhe datën e planifikuar të vizitës;

f) emrat e organizatave dhe vendeve që kërkojnë të vizitohen;

g) të dhëna të tjera, nëse bihet dakord me Autoritetet Kompetente të Sigurimit.

3. Autoritetet Kompetente të Sigurimit të Palëve miratojnë listën e vizitorëve, të cilët mund të kryejnë sërish vizita brenda dymbëdhjetë muajve për qëllimin e zbatimit të Kontratës së Klasifikuar. Termat e vizitave specifike rregullohen drejtpërdrejt nga Autoritetet Kompetente të Sigurimit.

4. Secila Palë garanton mbrojtjen e të dhënave personale të vizitorëve në pajtim me legjislacionin në fuqi në shtetin e Palës përkatëse.

Neni 8

Transmetimi i Informacionit të Klasifikuar

1. Informacioni i Klasifikuar duhet të transmetohet parimisht nëpërmjet kanaleve diplomatike ose nëpërmjet kanaleve të rëna dakord paraprakisht nga Autoritetet Kompetente të Sigurimit.

2. Pala Marrëse konfirmon marrjen e Informacionit të Klasifikuar me shkrim.

3. Palët mund të transmetojnë Informacion të Klasifikuar me mjete elektronike në pajtim me procedurat e sigurisë të rëna reciprokisht dakord nga Autoritetet Kompetente të Sigurimit.

4. Dorëzimi i materialeve voluminoze të Informacionit të Klasifikuar miratohet me shkrim, nga Autoritetet Kompetente të Sigurimit rast pas rasti.

Neni 9

Përkthimi dhe riprodhimi i Informacionit të Klasifikuar

1. Përkthimi dhe riprodhimi i Informacionit të Klasifikuar lejohet vetëm sipas parimit të nevojës për njohje. Origjinali dhe përkthimi/riprodhimi i Informacionit të Klasifikuar mbrohen në mënyrë të njëjtë. Numri i përkthimeve/riprodhimeve mund të kufizohet ose përjashtohet nga Pala e Origjinës.

2. Përkthimi/riprodhimi i Informacionit të Klasifikuar zhvillohet vetëm nga individët e certifikuar përshtatshmërisht.

3. Informacioni i Klasifikuar i shënuar si TEPËR SEKRET/განსაკუთრებული მნიშვნელობის/TOP SECRET nuk riprodhohet nga Pala Marrëse dhe përkthehet vetëm pas marrjes së pëlqimit me shkrim nga Autoriteti Kompetent i Sigurimit të Palës së Origjinës.

Neni 10

Asgjësimi dhe kthimi i Informacionit të Klasifikuar

1. Informacioni i Klasifikuar asgjësohet, nëse:

a) nuk mund të mbrohet, në pajtim me këtë Marrëveshje, gjatë një situatë krize;

b) Pala e Origjinës kërkon asgjësimin.

2. Informacioni i Klasifikuar asgjësohet deri në atë masë sa të parandalohet rindërtimi i pjesshëm ose i plotë i tij. Asgjësimi kryhet në pajtim me legjislacionin në fuqi në shtetin e Palës.

3. Pala e Origjinës njoftohet mbi asgjësimin sa më shpejt të jetë e mundur nëpërmjet kanaleve të rëna reciprokisht dakord nga Autoritetet Kompetente të Sigurisë.

4. Me kërkesë, Informacioni i Klasifikuar i kthehet Palës së Origjinës.

Neni 11

Humbja ose kompromentimi

1. Pala Marrëse njofton menjëherë Palën e Origjinës për të gjitha humbjet ose kompromentimet, si dhe për të gjitha humbjet ose kompromentimet e mundshme të Informacionit të Klasifikuar dhe fillon një hetim për të përcaktuar rrethanat në lidhje me këtë.

2. Pala Marrëse i paraqet rezultatet e hetimit dhe informacionin mbi masat e marra për të parandaluar rindodhjen e këtyre ngjarjeve Palës së Origjinës. Pala Marrëse mund të autorizojë Palën e Origjinës të marrë pjesë në një hetim.

Neni 12

Kontratat e Klasifikuara

1. Pala që dëshiron të lidhë një Kontratë të Klasifikuar me një Kontraktor/Nënkontraktor në shtetin e Palës tjetër, ose që dëshiron të autorizojë një prej Kontraktorëve/Nënkontraktorëve të lidhë një Kontratë të Klasifikuar në shtetin e Palës tjetër për një projekt të klasifikuar, kërkon verifikim paraprak me shkrim nga Autoriteti Kompetent i Sigurimit të Palës tjetër që Kontraktori/Nënkontraktori i propozuar i mundshëm ka Certifikatë Sigurimi të përshtatshme .

2. Përgjegjësia e Kontraktorit/Nënkontraktorit për të mbrojtur Informacionin e Klasifikuar, përfshin të paktën detyrimin e tij për të:

a) përhapur Informacionin e Klasifikuar vetëm atyre individëve që u është dhënë Certifikatë Sigurimi Personeli e përshtatshme dhe që kanë nevojë për njohje;

b) transmetuar Informacionin e Klasifikuar me mjetet sipas dispozitave të kësaj Marrëveshjeje;

c) shtjellon procedurat dhe mekanizmat për të informuar Autoritetin Kompetent të Sigurimit mbi ndryshimet që mund të lindin në lidhje me Informacionin e Klasifikuar, për shkak të ndryshimit të nivelit të klasifikimit ose për shkak se mbrojtja e Informacionit të Klasifikuar nuk është më e nevojshme;

d) përcaktuar procedurat për vizitat e personelit të një Pale tek Pala tjetër;

e) njoftojë Autoritetin Kompetent të Sigurimit mbi çdo akses të paautorizuar, faktik, të tentuar ose të dyshuar, në Informacionin e Klasifikuar;

f) përdorur Informacionin e Klasifikuar të marrë vetëm për qëllimet në lidhje me objektin e Kontratës së Klasifikuar;

g) respektuar procedurat e vendosura nga legjislacioni përkatës në fuqi në shtetet e Palë për asgjësimin e Informacionit të Klasifikuar.

3. Një njoftim për Kontratë të Klasifikuar i paraqitet paraprakisht Autoritetit Kompetent të Sigurimit të Palës ku kryhet puna.

4. Një kopje e seksionit mbi sigurinë në çdo Kontratë të Klasifikuar i paraqitet Autoritetit Kompetent të Sigurimit të Palës ku kryhet puna. Autoriteti Kompetent i Sigurimit është përgjegjës për përcaktimin dhe administrimin e masave të nevojshme, në lidhje me zbatimin e Kontratës së Klasifikuar.

Neni 13

Shpenzimet

Secila Palë mbulon shpenzimet e veta të bëra gjatë zbatimit të masave të sigurisë të kësaj marrëveshjeje, përveç kur Palët bien dakord ndryshe rast pas rasti.

Neni 14

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Çdo mosmarrëveshje në lidhje me interpretimin ose zbatimin e kësaj Marrëveshjeje zgjidhet ndërmjet Autoriteteve Kompetente të Sigurimit të Palëve nëpërmjet konsultimeve ose, në rast se një zgjidhje e tillë

është e pamundur të arrihet, ndërmjet përfaqësuesve të autorizuar të Palëve nëpërmjet bisedimeve, pa iu referuar asnjë gjykatë kombëtare ose ndërkombëtare apo pale të tretë.

Neni 15

Dispozita të fundit

1. Kjo Marrëveshje lidhet për një afat të pacaktuar kohe dhe hyn në fuqi pas marrjes së njoftimit të fundit me shkrim nëpërmjet kanaleve diplomatike nga Palët, që konfirmon përfundimin e procedurave të brendshme të nevojshme për hyrjen e saj në fuqi.

2. Secila Palë mund të denoncojë zbatimin e kësaj Marrëveshjeje nëpërmjet një njoftimi me shkrim mbi prishjen e marrëveshjes, komunikuar Palës tjetër nëpërmjet kanaleve diplomatike. Zbatimi i Marrëveshjes pushon 6 (gjashtë) muaj pas marrjes së njoftimit. Pavarësisht denoncimit së kësaj Marrëveshjeje, i gjithë Informacioni i Klasifikuar i transmetuar në pajtim me këtë Marrëveshje vazhdon të mbrohet ose asgjësohet në pajtim me dispozitat e kësaj Marrëveshjeje.

3. Kjo Marrëveshje ndryshohet dhe plotësohet me marrëveshje të reciproke të Palëve. Këto ndryshime ose shtesa që janë pjesë integrale e kësaj Marrëveshjeje, përfundohen si një dokument i veçantë. Këto hyjnë në fuqi në të njëjtën mënyrë si dhe kjo Marrëveshje.

Bërë në Tbilisi, më 18 shtator 2018, në dy kopje origjinale, secila në gjuhën gjeorgjiane, shqipe dhe angleze. Të gjitha tekstet janë njëloj autentike. Në rastin e mospërputhjes në interpretim, mbizotëron teksti në anglisht.

PËR KËSHILLIN E MINISTRAVE TË
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

PËR QEVERINË E GJEORGJISË

A G R E E M E N T
B E T W E E N
THE COUNCIL OF MINISTERS OF THE REPUBLIC OF ALBANIA
A N D
THE GOVERNMENT OF GEORGIA
ON THE EXCHANGE AND MUTUAL PROTECTION OF
CLASSIFIED INFORMATION

The Council of Ministers of the Republic of Albania and the Government of Georgia (hereinafter referred to as the "Parties");

Having agreed to hold talks on political and security-related issues and to broaden and enhance their political, military and economic co-operation;

Taking into consideration the changes in the political situation in the world and recognizing the important role of their mutual co-operation for the stabilization of peace, international security and mutual confidence;

Realizing that effective co-operation may require exchange of Classified Information between the Parties;

Desiring to create a set of rules regulating the mutual protection of Classified Information applicable to any agreements or documents containing or involving Classified Information and Classified Contracts, which will be concluded or exchanged between the Parties and/or Contractors and Subcontractors of the Parties in future or have been concluded or exchanged until entering into force of this Agreement;

Mutually respecting the sovereignty, equality, territorial integrity, security and interests of their states;

Have agreed as follows:

Article 1

Object and Scope

1. The purpose of this Agreement is to ensure protection of Classified Information, which is designated as the information containing state secret in accordance with the legislation in force in the states of the Parties and which is exchanged or created in the process of co-operation between the Parties.
2. This Agreement shall be applicable to any agreements or documents containing or involving Classified Information and Classified Contracts, which shall be concluded or exchanged between the Parties and/or Contractors and Subcontractors of the Parties in future, or have been concluded or exchanged until entering into force of this Agreement.

Article 2

Definitions

For the purposes of this Agreement:

1. **"Classified Information"** means any oral or written information regardless of the type/means of recording media, and any material object or document involving information, which is designated as the information containing state secret in accordance with the legislation in force in the states of the Parties;
2. **"Classified Contract"** means a contract (subcontract) between a Party and a Contractor or a Contractor and a Subcontractor, which involves the information containing state secret or on the basis of which such information is created, remade or stored;
3. **"Contractor/Subcontractor"** means an individual or a legal entity possessing legal capacity to conclude contracts (subcontracts) and/or a party to a Classified Contract under the provisions of this Agreement;
4. **"Personnel Security Clearance"** means the determination by the Competent Security Authority that an individual is eligible to have access to Classified Information, in accordance with the legislation in force in the states of the Parties;
5. **"Facility Security Clearance"** means the determination by the Competent Security Authority that, from a security point of view, a facility has the physical and organizational capability to use and administrate Classified Information, in accordance with the legislation in force in the states of the Parties;
6. **"Need-to-know"** means the principle, according to which, access to Classified Information may only be granted to an individual who has a verified need to know such information in connection with his/her official duties, within the framework of which the information was released to the Receiving Party;
7. **"Third party"** means a state or an international organization, which is not a party to this Agreement;
8. **"Originating Party"** means the Party, which releases Classified Information to the Receiving Party;
9. **"Receiving Party"** means the Party, which receives Classified Information from the Originating Party;
10. **"Visitors"** mean official representatives of one Party who require to visit establishments and premises of the other Party engaged in activities involving Classified Information.

Article 3

Competent Security Authorities

1. The Competent Security Authorities responsible for the implementation of this Agreement are:
 - a) for the Republic of Albania – Classified Information Security Directorate (National Security Authority);
 - b) for Georgia – State Security Service of Georgia.
2. Both Competent Security Authorities, each within the jurisdiction of its own state, shall ensure the protection of Classified Information transmitted or generated in the course of the implementation of this Agreement.
3. In order to achieve and maintain comparable standards of security, the respective Competent Security Authorities shall, on request, provide each other with information about their security standards, procedures and practices for the protection of Classified Information.
4. The Parties shall inform each other, through diplomatic channels, of any modification concerning their Competent Security Authorities.

Article 4

Equivalence of Security Classification Levels

1. Classified Information shall be assigned one of the following equivalent security classification levels:

For the Republic of Albania:	For Georgia:	Equivalent in English:
TEPËR SEKRET	განსაკუთრებული მნიშვნელობის	TOP SECRET
SEKRET	სრულიად საიდუმლო	SECRET
KONFIDENCIAL	საიდუმლო	CONFIDENTIAL
I KUFIZUAR	შეზღუდული სარგებლობისათვის	RESTRICTED

2. The period of classification of the exchanged Classified Information shall be defined in accordance with the legislation in force in the state of the Originating Party.
3. The Receiving Party shall neither declassify the Classified Information, nor use a lower security classification level, without a prior written consent of the Originating Party.

Article 5

Protection of Classified Information

1. Access to the Classified Information shall be granted only to those individuals who have need-to-know and who have been granted Personnel Security Clearance, or been authorized to access Classified Information in accordance with the legislation in force in the state of the appropriate Party.
2. The Receiving Party shall take the responsibility not to transmit Classified Information received under this Agreement to the third party, without a prior written consent of the Originating Party.
3. The Receiving Party shall assign Classified Information a level of protection equivalent to that assigned by the Originating Party in accordance with the equivalence given in Article 4.
4. The Receiving Party shall not use the Classified Information for any other purpose than the one for which it was provided.
5. The Receiving Party, according to the legislation in force in its state, shall protect rights such as patents, copyrights, also professional or commercial secrets contained in Classified Information.

Article 6

Security Clearances

1. A determination on granting Personnel and Facility Security Clearances shall be consistent with the legislation in force in the state of the respective Party and shall be based on the results of vetting procedures.
2. The Parties shall recognise the Personnel and Facility Security Clearances issued in accordance with the legislation in force in the state of the other Party.

Article 7

Visits

1. Visits requiring access to Classified Information shall be subject to prior consent of the Competent Security Authority of the host Party. Competent Security Authority of one Party at least three weeks prior to the planned visit must inform the Competent Security Authority of the other Party on the visit.
2. The request for visit shall contain the following information:

- a) name and last name of the visitor, date and place of birth, passport and/or ID number;
 - b) nationality/citizenship of the visitor;
 - c) position title of the visitor and name of the organization represented;
 - d) appropriate Personnel Security Clearance of the visitor;
 - e) purpose, proposed working program and planned date of the visit;
 - f) names of organizations and facilities requested to be visited;
 - g) other data if agreed upon by the Competent Security Authorities.
3. The Competent Security Authorities of the Parties shall approve the list of visitors who may repeat visits within twelve months for the purpose of carrying out the Classified Contract. The terms of specific visits shall be directly arranged by the Competent Security Authorities.
 4. Each Party shall guarantee personal data protection of visitors in accordance with the legislation in force in the state of the respective Party.

Article 8

Transmission of Classified Information

1. Classified Information shall normally be transmitted through diplomatic channels or through other channels previously agreed upon by the Competent Security Authorities.
2. The Receiving Party shall confirm the receipt of the Classified Information in writing.
3. The Parties may transmit Classified Information by electronic means in accordance with security procedures mutually agreed by the Competent Security Authorities.
4. Delivery of large items or quantities of Classified Information shall be agreed in writing by Competent Security Authorities on a case-by-case basis.

Article 9

Translation and Reproduction of Classified Information

1. Translation and reproduction of the Classified Information is permitted only under the need-to-know principle. Original and translation/reproduction of Classified Information are equally protected. The number of translations/reproductions may be limited or excluded by the Originating Party.
2. Translation/reproduction of Classified Information is conducted only by appropriately cleared individuals.

3. Classified Information marked as TEPER SEKRET/ განსაკუთრებული მნიშვნელობის/ TOP SECRET shall not be reproduced by the Receiving Party and shall be translated only after a written consent is received from the Competent Security Authority of the Originating Party.

Article 10 **Destruction and Return of Classified Information**

1. Classified Information shall be destroyed, if:
 - a) it cannot be protected, in accordance with this Agreement, during crisis situation;
 - b) the Originating Party requires its destruction.
2. Classified Information shall be destroyed insofar as to prevent its reconstruction in whole or in part. Destruction shall be carried out in accordance with the legislation in force in the states of the Parties.
3. The Originating Party shall be informed on the destruction as soon as possible through channels mutually agreed by the Competent Security Authorities.
4. Upon request, Classified Information shall be returned to the Originating Party.

Article 11 **Loss or Compromise**

1. The Receiving Party shall immediately inform the Originating Party on all losses or compromises, as well as on possible losses or compromises of Classified Information, and shall initiate an investigation to determine the circumstances thereto.
2. The Receiving Party shall forward the results of an investigation and the information on measures taken to prevent recurrence of such events to the Originating Party. The Receiving Party may authorize the Originating Party to participate in an investigation.

Article 12 **Classified Contracts**

1. The Party, wishing to conclude a Classified Contract with a Contractor/Subcontractor in the state of the other Party, or wishing to authorize one of its own Contractors/Subcontractors to conclude a Classified Contract in the state of the other Party within a classified project, shall obtain a prior written consent

from the Competent Security Authority of the other Party that the proposed potential Contractor/Subcontractor holds an appropriate Facility Security Clearance.

2. The responsibility of the Contractor/Subcontractor to protect the Classified Information includes, at least, its obligation to:
 - a) disclose the Classified Information only to those individuals who have been granted appropriate Personnel Security Clearance and who have a need-to-know;
 - b) transmit the Classified Information by the means in accordance with the provisions of this Agreement;
 - c) elaborate procedures and mechanisms to inform its Competent Security Authority on any changes which may arise regarding Classified Information either because of the change in its classification level or because the protection of Classified Information is no longer necessary;
 - d) define procedures for visits of the personnel of one of the Parties to the other Party;
 - e) inform its Competent Security Authority on any actual, attempted or suspected unauthorised access to the Classified Information;
 - f) use the Classified Information received only for the purposes related to the subject matter of the Classified Contract;
 - g) comply with the procedures established by the respective legislation in force in the states of the Parties on the destruction of Classified Information.
3. A notification on any Classified Contract shall be forwarded in advance to the Competent Security Authority of the Party, where the work is to be performed.
4. A copy of the security section of any Classified Contract shall be forwarded to the Competent Security Authority of the Party, where the work is to be performed. The Competent Security Authority is responsible for determination and administration of the necessary measures regarding the implementation of Classified Contract.

Article 13 Expenses

Each Party will cover the expenses incurred to a Party with respect to this Agreement concerning the implementation of security measures set herein, unless Parties agree otherwise on a case-by-case basis.

Article 14

Settlement of Disputes

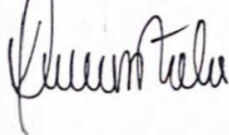
Any dispute regarding the interpretation or application of this Agreement shall be resolved between the Competent Security Authorities of the Parties through consultations or, in the case such a settlement is impossible to reach, between duly authorized representatives of the Parties through negotiations and shall not be referred to any national or international tribunal or third party.

Article 15 Final Provisions

1. This Agreement shall be concluded for an indeterminate period of time and shall enter into force upon the receipt of the last written notification through diplomatic channels by the Parties, confirming the completion of internal procedures necessary for its entry into force.
2. Each Party may terminate the application of this Agreement by a written notification on the termination of the Agreement communicated to the other Party through diplomatic channels. The application of the Agreement shall be terminated 6 (six) months after the receipt of the notification. Notwithstanding the termination of this Agreement, all Classified Information transmitted pursuant to this Agreement shall continue to be protected or shall be destroyed in accordance with the provisions of this Agreement.
3. This Agreement may be amended and supplemented by mutual agreement of the Parties. Such amendments and supplements, which are an integral part of this Agreement, shall be concluded as a separate document. It shall enter into force in the same manner as this Agreement.

Done at Tbilisi, on 18 September 2018, in two original copies, each in the Albanian, Georgian and English language. All texts are equally authentic. In case of any divergence in interpretation of the provisions of this Agreement, the text in English shall prevail.

FOR THE COUNCIL OF
MINISTERS OF THE REPUBLIC
OF ALBANIA



FOR THE GOVERNMENT OF
GEORGIA

